

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60050(161)

1990

AMENDEMENT 2
AMENDMENT 2

1998-04

Amendement 2

Vocabulaire Electrotechnique International –

**Chapitre 161:
Compatibilité électromagnétique**

Amendment 2

International Electrotechnical Vocabulary –

**Chapter 161:
Electromagnetic compatibility**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

L

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le Groupe de Travail 161 du comité d'études 1 de la CEI: Terminologie, avec la coopération du comité d'études 77 de la CEI: Compatibilité électromagnétique, et du CISPR: Comité international spécial des perturbations radioélectriques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/1637/FDIS	1/1652/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

FOREWORD

This amendment has been prepared by Working Group 161 of IEC technical committee 1: Terminology, with the cooperation of IEC technical committee 77: Electromagnetic compatibility, and by the CISPR: International special committee on radio interference.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1637/FDIS	1/1652/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

SECTION 161-01: NOTIONS FONDAMENTALES

SECTION 161-01: BASIC CONCEPTS

Ajouter les articles suivants:

Add the following entries:

- 161-01-23** **émetteur** (de perturbation électromagnétique)
- Dispositif, appareil ou système qui produit des tensions, des courants ou des champs électromagnétiques pouvant être considérés comme des perturbations électromagnétiques.
- emitter** (of electromagnetic disturbance)
- Device, equipment or system which gives rise to voltages, currents or electromagnetic fields that can act as electromagnetic disturbances.
- ar باعث
de Störquelle
es emisor (de perturbación electromagnética)
it emettitore (di disturbi elettromagnetici)
ja エミッタ (電磁妨害の)
pl źródło zaburzeń elektromagnetycznych
pt emissor (de perturbação electromagnética)
sv störningskälla
- 161-01-24** **dispositif susceptible**
- Dispositif, appareil ou système pour lequel une perturbation électromagnétique peut créer des troubles de fonctionnement.
- susceptible device**
- Device, equipment or system whose performance can be degraded by an electromagnetic disturbance.
- ar نبيطة قابلة للتأثر
de Störsenke
es dispositivo susceptible
it dispositivo suscettibile
ja 感受性のある機器
pl urządzenie podatne (na zaburzenia)
pt dispositivo susceptível
sv störningskänslig enhet

SECTION 161-02: FORMES DE PERTURBATIONS

SECTION 161-02: DISTURBANCE WAVEFORMS

Ajouter les articles suivants (dans une révision future l'article 02-28 devrait être placé après l'article 02-11):

Add the following entries (in a future revision, entry 02-28 should be placed after entry 02-11):

161-02-28

perturbation discontinue

Perturbation électromagnétique dont l'effet sur un dispositif ou un appareil donné peut être décomposé en une suite d'effets distincts.

Note. – Il est reconnu que cette définition ne caractérise pas la perturbation indépendamment de l'effet qu'elle produit. En pratique, il convient de pouvoir rapporter toute mesure d'une perturbation à son effet sur un dispositif susceptible.

discontinuous disturbance

Electromagnetic disturbance, the effects of which on a particular device or equipment can be resolved into a succession of distinct effects.

Note. – It is recognised that this definition does not characterise the disturbance independently of the effect that it produces. As a practical matter, any measure of a disturbance should be relatable to its effect on a susceptible device.

ar	اضطراب غير مستمر
de	diskontinuierliche Störgröße
es	perturbación discontinua
it	disturbo discontinuo
ja	不連続妨害
pl	zaburzenie nieciągłe
pt	perturbação descontínua
sv	diskontinuerlig störning

161-02-29

onde oscillatoire amortie

Oscillation amortie.

Note. – En compatibilité électromagnétique, ce terme est utilisé couramment pour des oscillations dont la fréquence est comprise entre 100 kHz et quelques mégahertz et dont la constante de temps d'amortissement est d'au moins cinq périodes.

damped oscillatory wave

A damped oscillation.

Note. – In EMC this term is commonly used for waves having a frequency between 100 kHz and a few megahertz and whose damping time constant is five periods or more.

ar	موجة تذبذبية متضائلة - تذبذب متضائل
de	gedämpfte harmonische Schwingung
es	onda oscilatoria amortiguada
it	onda oscillatoria smorzata
ja	減衰振動波
pl	tłumiony przebieg oscylacyjny
pt	onda oscilatória amortecida
sv	dämpad svängning

161-02-30

onde sinusoïdale fortement amortie

onde en anneau (déconseillé)

Oscillation amortie dont la constante de temps d'amortissement est de l'ordre d'une période.

ring wave

A damped oscillation whose damping time constant is of the order of one period.

ar موجة حلقية

de Ringwave

es onda sinusoidal fuertemente amortiguada; onda en anillo

it onda oscillatoria "ring wave"

ja リング波

pl

pt onda em anel

sv ringvåg

SECTION 161-04: MESURES**SECTION 161-04: MEASUREMENTS**

Ajouter les articles suivants (dans une révision future l'article 04-38 devrait être placé après l'article 04-08 et les articles 04-39 et 04-40 après l'article 04-09):

Add the following entries (in a future revision, entry 04-38 should be placed after entry 04-08, and entries 04-39 and 04-40 after entry 04-09):

161-04-38

courant en mode différentiel

Dans un câble à deux conducteurs, ou pour deux conducteurs particuliers d'un câble multiconducteur, moitié du module de la différence des phaseurs représentant les courants dans chaque conducteur.

differential mode current

In a two-conductor cable, or for two particular conductors in a multi-conductor cable, half the magnitude of the difference of the phasors representing the currents in each conductor.

ar تيار نسق تفاضلي

de Gegentaktstrom(stärke); symmetrischer Strom

es corriente en modo diferencial

it corrente di modo differenziale

ja ディファレンシャルモード電流

pl prąd różnicowy zaburzeń; prąd symetryczny zaburzeń

pt corrente em modo diferencial

sv symmetrisk ström

161-04-39

courant en mode commun

Dans un câble à plusieurs conducteurs, y compris les blindages et écrans éventuels, module de la somme des phaseurs représentant les courants dans chacun des conducteurs.

common mode current

In a cable having more than one conductor, including shields and screens if any, the magnitude of the sum of the phasors representing the currents in each conductor.

ar تيار نسق عام

de Gleichtaktstrom(stärke); asymmetrischer Strom

es corriente en modo común

it corrente di modo comune

ja コモンモード電流

pl prąd wspólny zaburzeń; prąd asymetryczny zaburzeń

pt corrente em modo comum

sv asymmetrisk ström

161-04-40

impédance de mode commun

Quotient de la tension en mode commun par le courant en mode commun.

common mode impedance

The quotient of the common mode voltage by the common mode current.

ar	معاوقة نسق عام
de	Gleichtaktimpedanz; asymmetrische Impedanz
es	impedancia de modo común
it	impedenza di modo comune
ja	コモンモードインピーダンス
pl	impedancja wspólna; impedancja asymetryczna
pt	impedância de modo comum
sv	asymmetrisk impedans

161-04-41

niveau d'essai d'immunité

niveau de sévérité (terme déconseillé)

Niveau d'un signal d'essai utilisé pour simuler une perturbation électromagnétique pendant l'exécution d'un essai d'immunité.

immunity test level

severity level (deprecated)

The level of a test signal used to simulate an electromagnetic disturbance when performing an immunity test.

ar	مستوى اختبار المناعة - مستوى الشدة
de	Störfestigkeits-Prüfpegel; Schärfeegrad (abgelehnt)
es	nivel de ensayo de inmunidad; nivel de severidad (término desaconsejado)
it	livello della prova di immunità
ja	イミュニティ試験レベル
pl	poziom próbny odporności
pt	nível de ensaio de imunidade; nível de severidade (desaconselhado)
sv	nivå för tålighetsprovning

SECTION 161-05: CLASSIFICATION DES MATÉRIELS

SECTION 161-05: EQUIPMENT CLASSIFICATION

Ajouter l'article suivant:

Add the following entry:

161-05-05

matériel professionnel

Matériel utilisé dans les échanges commerciaux en vue d'exercer un métier, ou dans l'industrie, et qui n'est pas destiné à être vendu au grand public.

Note. – Pour certaines applications, le matériel professionnel doit être identifié comme tel par le constructeur.

professional equipment

Equipment for use in trades, professions or industries and which is not intended for sale to the general public.

Note. – For some applications, professional equipment must be identified as such by the manufacturer.

ar	معدة احتراف
de	professionelles Betriebsmittel
es	equipo profesional
it	apparecchio professionale
ja	プロフェッショナル装置
pl	sprzęt profesjonalny
pt	equipamento profissional
sv	professionell utrustning

SECTION 161-06: ÉMETTEURS ET RÉCEPTEURS

SECTION 161-06: TRANSMITTERS AND RECEIVERS

161-06-11 **perturbation à large bande** *(Modification du terme et de la définition existants)*

Perturbation électromagnétique dont la largeur de bande est supérieure à celle d'un appareil de mesure, d'un récepteur ou d'un dispositif susceptible donné.

Note. – Pour certaines applications, des composantes spectrales particulières d'une perturbation à large bande peuvent être considérées comme des perturbations à bande étroite.

broadband disturbance *(Modification of the existing term and definition)*

An electromagnetic disturbance which has a bandwidth greater than that of a particular measuring apparatus, receiver or susceptible device.

Note. – For some purposes particular spectral components of a broadband disturbance may be considered as narrowband disturbances.

ar	تشويشات واسعة النطاق
de	Breitbandstörgröße
es	perturbación de banda ancha
it	disturbo à larga banda
ja	広帯域妨害
pl	zaburzenie szerokopasmowe
pt	perturbação de banda larga
sv	bredbandig störning

161-06-13 **perturbation à bande étroite** *(Modification du terme et de la définition existants)*

Perturbation électromagnétique, ou composante spectrale d'une perturbation, dont la largeur de bande est inférieure ou égale à celle d'un appareil de mesure, d'un récepteur ou d'un dispositif susceptible donné.

narrowband disturbance *(Modification of the existing term and definition)*

An electromagnetic disturbance, or spectral component thereof, which has a bandwidth less than or equal to that of a particular measuring apparatus, receiver or susceptible device.

ar	تشويشات ضيقة النطاق
de	Schmalbandstörgröße
es	perturbación de banda estrecha
it	disturbo à banda stretta
ja	狭帯域妨害
pl	zaburzenie wąskopasmowe
pt	perturbação de banda estreita
sv	smalbandig störning

SECTION 161-07: COMMANDES DE PUISSANCE ET IMPÉDANCES DES RÉSEAUX D’ALIMENTATION

SECTION 161-07: POWER CONTROLS AND SUPPLY NETWORK IMPEDANCES

161-07-15	point de couplage commun (Terme français modifié; définitions anglaise et française modifiées) PCC (abréviation)
	Point d'un réseau d'alimentation électrique, le plus proche électriquement d'une charge particulière, auquel d'autres charges sont ou peuvent être connectées.
	<i>Notes</i>
	1 – Ces charges peuvent être soit des dispositifs, appareils ou systèmes, soit des installations distinctes de clients.
	2 – Pour certaines applications, le terme «point de couplage commun» s'applique uniquement aux réseaux publics.
	point of common coupling (French term modified; English and French definitions modified) PCC (abbreviation)
	Point of a power supply network, electrically nearest to a particular load, at which other loads are, or may be, connected.
	<i>Notes</i>
	1 – These loads can be either devices, equipment or systems, or distinct customer's installations.
	2 – In some applications, the term “point of common coupling” is restricted to public networks.
ar	نقطة الاقتران المشترك
de	Verknüpfungspunkt; PCC (Abkürzung)
es	punto de acoplamiento común; PCC (abreviatura)
it	punto di accoppiamento comune; PCC (abbreviazione)
ja	共通結合点 ; P P C (略語)
pl	wspólny punkt połączenia z siecią publiczną; PWP
pt	ponto de acoplamento comum (à rede pública); PAC (abreviatura)
sv	gemensam anslutningspunkt

SECTION 161-08: VARIATIONS DE TENSION ET PAPILLOTEMENT

SECTION 161-08: VOLTAGE CHANGE AND FLICKER

161-08-01	variation de tension (Ajout d'une note à la définition existante)
	Variation de la valeur efficace ou de la valeur de crête d'une tension entre deux niveaux consécutifs qui se maintiennent d'une façon assez stable pendant des durées déterminées mais non spécifiées.
	<i>Note.</i> – Le choix entre valeur efficace et valeur de crête dépend de l'application et il convient de le spécifier.
	voltage change (Addition of a note to the existing definition)
	A variation of the r.m.s. or peak value of a voltage between two consecutive levels sustained for definite but unspecified durations.
	<i>Note.</i> – Whether the r.m.s. or peak value is chosen depends upon the application, and which is used should be specified.
ar	تغير الفلطية
de	Spannungsänderung
es	variación de tensión
it	variazione di tensione
ja	電圧変化
pl	zmiana napięcia
pt	variação de tensão
sv	spänningsändring

161-08-05 fluctuation de tension *(Modification de la définition de l'article existant)*

Suite de variations de tension ou variation permanente de la valeur efficace ou de la valeur de crête d'une tension.

Note. – Le choix entre valeur efficace et valeur de crête dépend de l'application et il convient de le spécifier.

voltage fluctuation *(Modification of the definition of the existing entry)*

A series of voltage changes or a continuous variation of the r.m.s. or peak value of the voltage.

Note. – Whether the r.m.s. or peak value is chosen depends upon the application, and which is used should be specified.

ar	تراوح الفلطية
de	Spannungsschwankung
es	fluctuación de tensión
it	fluttuazione di tensione
ja	電圧変動
pl	wahanie napięcia
pt	flutuação de tensão
sv	spänningsvariation

161-08-06 (forme de la) fluctuation de tension *(Modification de la définition de l'article existant)*

Représentation temporelle d'une fluctuation de tension.

voltage fluctuation waveform *(Modification of the definition of the existing entry)*

Time domain representation of a voltage fluctuation.

ar	الشكل الموجي لتراوح الفلطية
de	Spannungsschwankungsverlauf
es	forma de onda de la fluctuación de tensión
it	forma d'onda della fluttuazione di tensione
ja	電圧変動波形
pl	kształt wahań napięcia
pt	(forma da) flutuação de tensão
sv	spänningsenvelopp

Ajouter les articles suivants:

Add the following entries:

161-08-18 indicateur de papillotement de courte durée (symbole: P_{St})

Évaluation quantitative du papillotement sur un intervalle de temps spécifié de durée relativement faible.

Note. – La durée est généralement de 10 minutes, conformément à la CEI 61000-4-15.

short-term flicker indicator (symbol: P_{St})

A measure of flicker evaluated over a specified time interval of a relatively short duration.

Note. – The duration is typically 10 minutes, in accordance with IEC 61000-4-15.

ar	مبين ارتعاش قصير الأمد
de	(elektrischer) Kurzzeit-Flickerwert
es	indicador de parpadeo de corta duración (símbolo: P_{St})
it	indicatore di flicker di breve durata
ja	短時間フリッカインジケータ (記号: P_{St})
pl	krótkoterminowy wskaźnik migotania (symbol: P_{St})
pt	indicador de tremulação de curta duração
sv	korttidsflimmer

161-08-19

indicateur de papillotement de longue durée (symbole: P_{lt})

Évaluation quantitative du papillotement sur un intervalle de temps spécifié de durée relativement élevée, en utilisant les valeurs successives de l'indicateur de papillotement de courte durée.

Note. – La durée est généralement fixée à 2 heures en utilisant 12 valeurs de P_{st} , conformément à la CEI 61000-4-15.

long-term flicker indicator (symbol: P_{lt})

A measure of flicker evaluated over a specified time interval of a relatively long duration, using successive values of the short-term flicker indicator.

Note. – The duration is typically 2 hours, using 12 successive values of P_{st} , in accordance with IEC 61000-4-15.

ar	مبين ارتعاش طويل الأمد
de	(elektrischer) Langzeit-Flickerwert
es	indicador de parpadeo de larga duración (símbolo: P_{lt})
it	indicatore di flicker di lunga durata
ja	長時間フリッカインジケータ (記号: P_{lt})
pl	długoterminowy wskaźnik migotania (symbol: P_{lt})
pt	indicador de tremulação de longa duração
sv	långtidsflimmer

161-08-20

coupure brève (de la tension d'alimentation)

Disparition de la tension d'alimentation pendant un intervalle de temps dont la durée est comprise entre deux limites spécifiées.

Note. – On considère qu'il y a coupure brève si la tension d'alimentation tombe à moins de 1 % de la tension nominale, la limite inférieure de la durée étant généralement de quelques dixièmes de seconde, tandis que sa limite supérieure est généralement de l'ordre d'une minute (mais peut, dans certains cas, atteindre trois minutes).

short interruption (of supply voltage)

The disappearance of the supply voltage for a time interval whose duration is between two specified limits.

Note. – A short interruption is considered to be a reduction of the supply voltage to less than 1 % of the nominal voltage, with the lower limit of the duration typically a few tenths of a second, and its upper limit typically in the order of one minute (or, in some cases up to three minutes).

ar	انقطاع قصير (فلطية التغذية)
de	Kurzzeitunterbrechung (der Versorgungsspannung)
es	interrupción corta (de la tensión de alimentación)
it	breve interruzione (della tensione di alimentazione)
ja	短時間停電 (供給電圧の)
pl	krótka przerwa (zasilania)
pt	interrupção breve (da tensão de alimentação)
sv	kortvarigt spänningsbortfall

INDEX

FRANÇAIS	12
ENGLISH	13
ARABIC.....	14
DEUTSCH	15
ESPAÑOL.....	16
ITALIANO.....	17
JAPANESE	18
POLSKI.....	19
PORTUGUÊS	20
SVENSKA	21

INDEX

C	
coupure brève (de la tension d'alimentation).....	161-08-20
courant en mode commun	161-04-39
courant en mode différentiel.....	161-04-38
D	
dispositif susceptible	161-01-24
E	
émetteur (de perturbation électromagnétique).....	161-01-23
F	
fluctuation de tension	161-08-05
(forme de la) fluctuation de tension.....	161-08-06
I	
impédance de mode commun	161-04-40
indicateur de papillotement de longue durée.....	161-08-19
M	
matériel professionnel	161-05-05
N	
niveau de sévérité (terme déconseillé).....	161-04-41
niveau d'essai d'immunité.....	161-04-41
O	
onde en anneau	161-02-30
onde oscillatoire amortie	161-02-29
onde sinusoïdale fortement amortie.....	161-02-30
P	
PCC (abréviation).....	161-07-15
perturbation à bande étroite.....	161-06-13
perturbation à large bande	161-06-11
perturbation discontinue.....	161-02-28
point de couplage commun.....	161-07-15
V	
variation de tension	161-08-01

INDEX

B	
broadband disturbance	161-06-11
C	
common mode current	161-04-39
common mode impedance	161-04-40
D	
damped oscillatory wave	161-02-29
differential mode current	161-04-38
discontinuous disturbance	161-02-28
E	
emitter (of electromagnetic disturbance)	161-01-23
I	
immunity test level	161-04-41
long-term flicker indicator	161-08-19
N	
narrowband disturbance	161-06-13
P	
PCC (abbrviation)	161-07-15
point of common coupling	161-07-15
professional equipment	161-05-05
R	
ring wave	161-02-30
S	
severity level (deprecated)	161-04-41
short interruption (of supply voltage)	161-08-20
short-term flicker indicator	161-08-18
susceptible device	161-01-24
V	
voltage change	161-08-01
voltage fluctuation	161-08-05
voltage fluctuation waveform	161-08-06

ترجمة التعديل الثاني للمواصفة الدولية الكهروتقنية (١٦١) ٥٠

Section 161	Basic Concepts	المفاهيم الأساسية	قسم ١٦١
161-01-23	Emitter	باعت	٢٣-٠١-١٦١
161-01-24	Susceptible device	نيطة قابلة للتأثر	٢٤-٠١-١٦١
161-02-28	Discontinuous disturbance	اضطراب غير مستمر	٢٨-٠٢-١٦١
161-02-29	Damped oscillatory wave Damped oscillation	موجة تذبذبية متضائلة - تذبذب متضائل	٢٩-٠٢-١٦١
161-02-30	Ring wave	موجة حلقيّة	٣٠-٠٢-١٦١
161-04-38	Differential mode current	تيار نسق تفاضلي	٣٨-٠٤-١٦١
161-04-39	Common mode current	تيار نسق عام	٣٩-٠٤-١٦١
161-04-40	Common mode impedance	معاوقة نسق عام	٤٠-٠٤-١٦١
161-04-41	Immunity test level Severity Level	مستوى اختبار المناعة - مستوى الشدة	٤١-٠٤-١٦١
161-05-5	Professional equipment	معدة احتراف	٠٥-٠٥-١٦١
161-06-11	Broadband disturbances	تشويشات واسعة النطاق	١١-٠٦-١٦١
161-06-13	Narrowband disturbances	تشويشات ضيقة النطاق	١٣-٠٦-١٦١
161-07-15	Point of common coupling	نقطة الاقتران المشترك	١٥-٠٧-١٦١
161-08-01	Voltage change	تغير الفلطية	٠١-٠٨-١٦١
161-08-05	Voltage fluctuation	تراوح الفلطية	٠٥-٠٨-١٦١
161-08-06	Voltage fluctuation waveform	الشكل الموجي لتراوح الفلطية	٠٦-٠٨-١٦١
161-08-18	Short term flicker indicator	مبين ارتعاش قصير الأمد	١٨-٠٨-١٦١
161-08-19	Long term flicker indicator	مبين ارتعاش طويل الأمد	١٩-٠٨-١٦١
161-08-20	Short interruption (of supply voltage)	انقطاع قصير (فلطية التغذية)	٢٠-٠٨-١٦١

STICHWORTVERZEICHNIS

A	
asymmetrische Impedanz.....	161-04-40
asymmetrischer Strom	161-04-39
B	
Breitbandstörgröße	161-06-11
D	
diskontinuierliche Störgröße	161-02-28
E	
(elektrischer) Kurzzeit-Flickerwert.....	161-08-18
(elektrischer) Langzeit-Flickerwert	161-08-19
G	
gedämpfte harmonische Schwingung	161-02-29
Gegentaktstrom(stärke)	161-04-38
Gleichtaktimpedanz	161-04-40
Gleichtaktstrom(stärke)	161-04-39
K	
Kurzzeit-Flickerwert, (elektrischer).....	161-08-18
Kurzzeitunterbrechung (der Versorgungsspannung)	161-08-20
L	
Langzeit-Flickerwert, (elektrischer)	161-08-19
P	
PCC (Abkürzung).....	161-07-15
professionelles Betriebsmittel.....	161-05-05
R	
Ringwave.....	161-02-30
S	
Schärfegrad (abgelehnt).....	161-04-41
Schmalbandstörgröße	161-06-13
Spannungsänderung	161-08-01
Spannungsschwankung	161-08-05
Spannungsschwankungsverlauf	161-08-06
Störfestigkeits-Prüfpegel	161-04-41
Störquelle	161-01-23
Störsenke	161-01-24
symmetrischer Strom	161-04-38
V	
Verknüpfungspunkt.....	161-07-15

ÍNDICE

C	
CLASIFICACIÓN DE LOS EQUIPOS	161-05
CONCEPTOS BÁSICOS.....	161-01
CONTROLES DE POTENCIA E IMPEDANCIAS DE LAS REDES DE ALIMENTACIÓN.....	161-07
corriente en modo común.....	161-04-39
corriente en modo diferencial	161-04-38
D	
dispositivo susceptible.....	161-01-24
E	
emisor (de perturbación electromagnética).....	161-01-23
equipo profesional.....	161-05-05
F	
fluctuación de tensión.....	161-08-05
forma de onda de la fluctuación de tensión	161-08-06
FORMAS DE ONDA DE PERTURBACIONES.....	161-02
I	
impedancia de modo común.....	161-04-40
indicador de parpadeo de corta duración (símbolo: P_{st}).....	161-08-18
indicador de parpadeo de larga duración (símbolo: P_{lt}).....	161-08-19
interrupción corta (de la tensión de alimentación)	161-08-20
N	
nivel de ensayo de inmunidad	161-04-41
nivel de severidad (término desaconsejado)	161-04-41
O	
onda en anillo.....	161-02-30
onda oscilatoria amortiguada.....	161-02-29
onda sinusoidal fuertemente amortiguada	161-02-30
P	
PCC (abreviatura).....	161-07-15
perturbación de banda ancha	161-06-11
perturbación de banda estrecha	161-06-13
perturbación discontinua	161-02-28
punto de acoplamiento común.....	161-07-15
T	
TRNSMISORES Y RECEPTORES.....	161-06
V	
variación de tensión	161-08-01
VARIACIONES DE TENSIÓN Y PARPADEO	161-08

INDICE

A	
ambiente elettromagnetico.....	161-01-01
apparecchio professionale	161-05-05
B	
breve interruzione (della tensione di alimentazione).....	161-08-20
C	
corrente di modo comune.....	161-04-39
corrente di modo differenziale.....	161-04-38
D	
dispositivo suscettibile	161-01-24
disturbo à banda stretta.....	161-06-13
disturbo à larga banda	161-06-11
disturbo condotto (convogliato)	161-03-27
disturbo discontinuo.....	161-02-28
disturbo irradiato	161-03-28
E	
emettitore (di disturbi elettromagnetici)	161-01-23
EMI (abbreviazione)	161-01-06
F	
fluttuazione di tensione	161-08-05
forma d'onda della fluttuazione de tensione	161-08-06
I	
impedenza di modo comune.....	161-04-40
indicatore di flicker di breve durata.....	161-08-18
indicatore di flicker di lunga durata.....	161-08-19
interferenza elettromagnetica.....	161-01-06
L	
livello (di una grandezza variabile)	161-03-01
livello della prova di immunità.....	161-04-41
livello di compatibilità (elettromagnetica).....	161-03-10
livello di disturbo (elettromagnetico)	161-03-29
livello di emissione (di una sorgente di disturbo)	161-03-11
M	
marginie di compatibilità (elettromagnetica).....	161-03-17
marginie di emissione	161-03-13
marginie di immunità.....	161-03-16
O	
onda oscillatoria "ring wave"	161-02-30
onda oscillatoria smorzata	161-02-29
P	
PCC (abbreviazione)	161-07-16
punto di accoppiamento comune	161-07-16
V	
variazione di tensione.....	161-08-01

161 章（電磁両立性）追加分 索引

い	ち
イミューニティ試験レベル imyuniti-shiken-reberu 161-04-41	長時間フリッカインジケータ（記号： P_{it} ） choojikan-furikka-injikeeta (kigoo : Plt) 161-08-19
え	て
エミッタ（電磁妨害の）emitta (denji-boogai no) 161-01-23	ディファレンシャルモード電流 difarenscharu-moodo-denryuu 161-04-38
か	電圧変化 den'atsu-henka 161-08-01
感受性のある機器 kanjusei no aru kiki 161-01-24	電圧変動 den'atsu-hendoo 161-08-05
き	電圧変動波形 den'atsu-hendoo-hakei 161-08-06
狭帯域妨害 kyootai'iki-boogai 161-06-13	ひ
共通結合点 kyootsuu-ketsugoo-ten 161-07-15	PPC（略語） PPC (ryakugo) 161-07-15
け	ふ
減衰振動波 gensui-shindooha 161-02-29	不連続妨害 furenzoku-boogai 161-02-28
こ	プロフェッショナル装置 purofeshonaruru-soochi 161-05-05
広帯域妨害 kootai'iki-boogai 161-06-11	り
コモンモードインピーダンス komon-moodo-impeedansu 161-04-40	リング波 ringu-ha 161-02-30
コモンモード電流 komon-moodo-denryuu 161-04-39	英数字
た	長時間フリッカインジケータ（記号： P_{it} ） choojikan-furikka-injikeeta (kigoo : Plt) 161-08-19
短時間停電（供給電圧の） tanjikan-teiden (kyookyuu-den'atsu no) 161-08-20	PPC（略語） PPC (ryakugo) 161-07-15
短時間フリッカインジケータ（記号： P_{st} ） tanjikan-furikka-injikeeta (kigoo : Pst) 161-08-18	短時間フリッカインジケータ（記号： P_{st} ） tanjikan-furikka-injikeeta (kigoo : Pst) 161-08-18

INDEKS ALFABETYCZNY

D	
długoterminowy wskaźnik migotania (symbol: P_{lt})	161-08-19
I	
impedancja asymetryczna	161-04-40
impedancja wspólna	161-04-40
K	
krótka przerwa (zasilania)	161-08-20
krótkoterminowy wskaźnik migotania (symbol: P_{st})	161-08-18
kształt wahań napięcia	161-08-06
P	
poziom próbny odporności	161-04-41
prąd asymetryczny zaburzeń	161-04-39
prąd różnicowy zaburzeń	161-04-38
prąd symetryczny zaburzeń	161-04-38
prąd wspólny zaburzeń	161-04-39
PWP	161-07-15
S	
sprzęt profesjonalny	161-05-05
T	
tłumiony przebieg oscylacyjny	161-02-29
U	
urządzenie podatne (na zaburzenia)	161-01-24
W	
wahanie napięcia	161-08-05
wspólny punkt połączenia z siecią publiczną	161-07-15
Z	
zaburzenie nieciągłe	161-02-28
zaburzenie szerokopasmowe	161-06-11
zaburzenie wąskopasmowe	161-06-13
zmiana napięcia	161-08-01
Ż	
źródło zaburzeń elektromagnetycznych	161-01-23

ÍNDICE

C	
corrente em modo comum	161-04-39
corrente em modo diferencial	161-04-38
D	
dispositivo susceptível.....	161-01-24
E	
emissor (de perturbação electromagnética)	161-01-23
equipamento profissional	161-05-05
F	
flutuação de tensão	161-08-05
(forma da) flutuação de tensão	161-08-06
I	
impedância de modo comum.....	161-04-40
indicador de tremulação de curta duração	161-08-18
indicador de tremulação de longa duração	161-08-19
interrupção breve (da tensão de alimentação).....	161-08-20
N	
nível de ensaio de imunidade	161-04-41
nível de severidade (desaconselhado).....	161-04-41
O	
onda emanel	161-02-30
onda oscilatória amortecida.....	161-02-29
P	
PAC (abreviatura)	161-07-15
perturbação de banda estreita	161-06-13
perturbação de banda larga.....	161-06-11
perturbação descontínua	161-02-28
ponto de acoplamento comum (à rede pública).....	161-07-15
V	
variação de tensão	161-08-01

INDEX

A	
asymmetrisk impedans.....	161-04-40
asymmetrisk ström.....	161-04-39
B	
bredbandig störning.....	161-06-11
D	
dämpad svängning.....	161-02-29
diskontinuerlig störning.....	161-02-28
G	
gemensam anslutningspunkt.....	161-07-15
K	
korttidsflimmer.....	161-08-18
kortvarigt spänningsbortfall.....	161-08-20
L	
långtidsflimmer	161-08-19
N	
nivå för tålighetsprovning	161-04-41
P	
professionell utrustning.....	161-05-05
R	
ringvåg	161-02-30
S	
smalbandig störning	161-06-13
spänningsändring.....	161-08-01
spänningsenvelop	161-08-06
spänningsvariation.....	161-08-05
störningskälla	161-01-23
störningskänslig enhet.....	161-01-24
symmetrisk ström	161-04-38

ISBN 2-8318-3975-0



ICS 01.040.29; 33.100
